

## 希思同邓副总理会见后发表谈话

【美联社北京九月十七日电】(记者:维多利亚·格雷厄姆)英国前首相希思今天说,已经七十五岁高龄的邓小平副总理满怀信心,对中国的问题“了若指掌”。

希思即将结束他对北京和西藏的十一天访问。他上午会见了中国的第二号实权人物。会见后对记者说,他们讨论了中国和西藏的经济发展。

希思说:“他身体很好。我不认为他在衰老,从谈吐和对问题了若指掌这点来看,他没有衰老。”希思曾多次会见过邓。

希思在与邓会谈以后说,看来中国现在“专心致志地”搞一项经过调整的经济计划,这项计划优先考虑农业、轻工业,然后考虑重工业。

为了平衡经济和搞到更多的外汇,中国已改变了发展的重点,把重点从重工业转到其他方面。

希思说,邓强调恢复中国教育制度的重要性,注意到在十年文化革命期间中国的教育制度遭到了破坏。

希思说,他认为中国今天迈的步子是对的,“但是不能在一代人的时间就赶上或者补上来……他显然认为这是一个要放在十分优先地位的问题。”

希思在谈到他的西藏之行时说,这个自治区的两个大问题是发展与运输手段和改变人的态度。

希思说:“西藏要赶上中国其他地方还有漫长的道路要走,中国自己则说,它要赶上世界其他国家还有漫长的道路要走。”

【合众国际社华盛顿九月十七日电】(记者:吉姆·安德森)白宫的一名发言人说,卡特总统今天同他的高级对外政策顾问举行了会议,就美国解决苏联在古巴的战斗旅的问题“作出了决定”。

据白宫发言人鲍威尔说,卡特提前结束在戴维营的周末度假,以便回来参加总统研究委员会的一次会议,这个委员会是一个高级机构,不定期地召开会议以便就具体问题向总统提供咨询。

他然后召开了一次国家安全委员会会议。

鲍威尔说:“会上作出了决定;显然,我不想谈这些决定。我不能,也不会发表评论。”

【国际交流署华盛顿九月十七日电】白宫九月十七日消息

新闻发布会——发布人是新闻秘书鲍威尔,他谈了下列问题:

苏联旅 卡特总统宣布九月十七日上午国家安全委员会开会研究了苏联战斗旅的情况。鲍威尔不愿透露细节,对有关这次研究及就这个旅驻在古巴一事不断进行的外交活动的问题避而不谈。他说,国家安全委员会是“根据”卡特和万斯以前关于这个旅的讲话“进行研究的”,更具体地说,是根据卡特九月七日的讲话进行研究的。鲍威尔在解释以前的讲话时说,有关这个旅的现状是不能接受的,美国确实有权期望苏联尊重它的利益和关切,如果莫斯科期望华盛顿尊重克里姆林宫的感情的话。

【法新社北京九月十七日电】英国前首相希思今天在记者招待会上说,他认为西藏不可能独立。

希思在西藏呆了几天刚回来,他举行完记者招待会以后立即离开北京去日本。

这位英国前首相说,西藏的政治形势“显然不会改变”。

希思又说:“达赖喇嘛说,他希望西藏独立,但是显然不会发生这样的事。”

希思应中国政府的邀请,于九月六日抵达中国,他会见了这个国家的两位最高领导人——华国锋总理和邓小平副总理,今天早上他同邓小平会谈了两个多小时。

希思说,他同邓会谈的主要内容有他访问西藏的情况、教育和中国经济的调整。希思说,副总理说教育是中国“非常优先考虑的问题”。

这位英国前首相说,在中国经济发展的问题上,邓的“态度非

常坦率”,邓说,“还有好多事要做”,那就是说,还存在一些困难。

希思说,他准备向中国提一些建议,特别是有关农业发展的建议。

关于西藏问题,希思说,西藏的问题“极其复杂”,有必要改变西藏人的某些风俗习惯,其中包括一些饮食习惯。

【合众国际社北京九月十七日电】即将结束对中国的十二天访问的希思说,在同邓会谈过程中,他注意到“他们对他们希望得到的信贷的规模表现了更谨慎的态度”。

希思在他下榻的一座政府宾馆中举行的记者招待会上说:“他们现在觉得,必须考虑一个工程项目能产生多大的生产效率,能不能在信贷到期的时候偿还。”

他说,“前两年的乐观看法已有所消失,现在他们对借贷采取一种现实主义的严肃的态度。”

## 时事社报道《三十四届联大难题成堆》

### 《在柬埔寨问题上必将发生冲突》

【时事社东京九月十五日电】题:第三十四届联合国大会于十八日开幕,难题成堆,在柬埔寨问题上必将发生冲突

纽约十五日电:第三十四届联合国例行大会将于十八日在纽约的联合国总部开幕。在大约三个月的日程中,将研究政治、经济、社会方面的国际问题。一九七九年世界规模的激烈动荡一直不断,如:引起越南进行军事干预的柬埔寨政变,以印支难民问题等东南亚形势为中心的政和社会问题,由伊朗革命引起的石油、能源危机等等。这些问题今年将继续提

交唯一的综合性国际组织——联合国,并要求联合国给以解决。

目前联合国的规模和活动内容都在一个劲地扩大,估计成员国将增加到一百五十三个国家。关于柬埔寨代表权问题,在先于联合国大会召开的第六届不结盟国家首脑会议上,激进派和稳健派进行激烈争论后决定,柬埔寨代表的席位先空着,作为研究的问题保留下来。柬埔寨代表权问题将原封不动地提交本届联合国大会研究。被驱逐出金边的波尔布特政权和受到越南军事支援的韩桑林政权将在苏联和中国这两大国的对立的背景

【美联社新德里九月十六日电】(记者:巴里·施拉赫特)星期日(十六日)接任阿富汗总统的阿明是一位杰出的政治战略家,他精心策划了自己掌权的道路,把沿路的无数对手都清除掉了。这位五十岁的前中学校长,是在这个落后的中亚国家陷于一场流血内战和他的苏联支持的执政党因有严重分裂而削弱的时候,成为阿富汗的国家元首的。

喀布尔的许多阿富汗人士和外交人士都说,人民民主党现在处于困难境地就是这位强硬的而且经常伤害人的阿明搞的。

一位亚洲驻阿富汗首都的外交官本月说:“当人家告诉他要小心时,他却象坦克似的开过去。阿明把土地重新分配计划和理想主义的共产党人十分珍视的其他改革事业搞得一塌糊涂。”

阿明建立了一个大告密网(其分支机构被称之为国防委员会)和改组了阿富汗秘密警察,使之受他个人的控制,从而把自己保护起来。

他受拥护的基础是一九七八年四月二十七日政变之前他亲自招募的那批陆军和空军军官。

象现代的阿富汗差不多所有的高级领导人一样,阿明出身于一个信仰伊斯兰教的普什图即坦帕族的一个部族的家庭,这些部族一向统治着这个多山的国家。

阿明在教数学和物理后,曾两度去美国深造。他大部分学习时间在纽约哥伦比亚大学度过的,他在那里获得硕士学位,并准备争取博士学位。

他回国后继续教书,一九六五年在他的家乡帕格曼竞选议员,没有选上。一九六九年,他再次竞选,当选了,因而当了四年议员。

观察家说,阿明对待他的政敌采用粗暴手法。阿明通过对党、政、军、大学、甚至医务工作人员进行无数次清洗,加强了自己的地位。

党的不满分子冒着被捕、甚至受酷刑的危险发行一种称之为《夜间来信》的地下报纸,这种报纸无情地攻击阿明。

《夜间来信》谴责阿明利用高位谋私利,党员仅仅由于不同意他的意见就被开除出党,同苏联人“勾搭”太紧以及把他兄弟任命为主管北部四省的保安头目。

美联社记者评阿明任阿富汗总统  
说他精心策划了自己掌权的道路,把沿路无数对手都清洗掉了

堆,重要的课题有:讨论今年年初在安理会提出过的柬埔寨形势;讨论通过在日内瓦召开的国际难民会议向前迈进了一步的印支难民问题;进而还要讨论中东和平、纳米比亚(前西南非洲)、罗得西亚等南部非洲形势以及作为构成新的国际形势的一环的能源问题。在国际难民会议上曾经发挥了指导作用的园田外相将带着对柬埔寨进行人道主义的紧急援助提案,于二十五日的大会上发表演说。罗马教皇也将参加这次大会,呼吁世界和平。此外,尽管还没有最终确定,但估计古巴的卡斯特罗总理将会以不结盟会议主席的身份在事隔十九年后第一次踏进美国的土地,站到联合国大会的讲坛上,人们对此极为注意。

美国发言人说  
鲍威尔说苏联驻古巴战斗旅的现状是不能接受的  
卡特已就苏军驻古问题作出决定



# 英刊文章 《希腊向苏联舰队开放港口》

说美国对希腊总理卡拉曼利斯将访苏感到不安

【本刊讯】英国《外事报道》周刊九月十二日一期刊登一篇文章，题为《希腊向苏联舰队开放港口》，摘译如下：

根据希腊人和苏联人之间刚刚缔结的一项新协定，苏联海军的供应船将可以使用希腊造船厂进行修理和检修。这意味着，希腊成了同意向苏联地中海舰队提供等于是后勤支援的第一个北约国家。

这种交易是在希苏关系有了引人注目改善的时候做成的。这种关系将在希腊总理卡拉曼利斯十月一日到五日访苏时达到高峰。这将是苏联布尔什维克革命以来一位希腊总理第一次访问苏联。

关于希腊向苏联舰队开放港口的这个协定，也是在雅典和华盛顿之间的外交摩擦严重增加之后缔结的。雅典和华盛顿之间的外交摩擦的主要原因是，卡特政府未能（或不愿意）说服土耳其不要反对希腊根据一九七四年前作出的安排（这种安排使希腊对整个爱琴海拥有实际控制权）重返北约军事机构。

为了使人们深切了解他们的论点，希腊拒绝参加北约这个月举行的代号为“显示决心”的大规模海

空演习，因为据认为，演习的安排会损害希腊要求由它（代表北约）单独控制爱琴海空域的理由。“显示决心”的演习，可以在没有希腊参加的情况下举行，但是这个行动导致取消了预定本月晚些时候在希腊北部地区举行的北约另一次重要演习。

西方外交官认为卡拉曼利斯对莫斯科的访问，不会产生很多成果，因为：（1）卡拉曼利斯本人显然不愿意与北约彻底决裂；（2）为了不触怒土耳其人以及为了在希腊人面前继续挥舞胡萝卜，苏联人的行动很可能是小心翼翼的。

希腊重返北约军事机构的问题已经造成了美希双边关系的冻结，至少有三个重要的双边协定暂时挂起来了。

尽管美国第六舰队的军舰可以进入希腊的船码头进行修理，而且，人们都知道，到目前为止，希腊人拒绝了苏联人提出的得到同样便利的要求，限定只有苏联舰队的辅助船和商船可以进入船坞修理，但是希苏关于修理船只的交易，仍然使美国人感到震动。美国人现在正在幕后施加外交压力，努力引诱希腊人取消他们同苏联人搞的交易。

所有这些事态发展使得美国大使馆对卡拉曼利斯的莫斯科之行极不安。

“各门课我都喜欢，我们很幸运，因为老师都很出色。我认为，学生是否喜欢某一门课常常取决于老师是否能把课教得生动有趣。我觉得美术难学，我直到很晚才对美术有兴趣。我现在认为，我们那时应更注重学习语言。我们自然是学法语的，但是只是到我要上大学的时候才不得不学拉丁文。我们学校不教拉丁文，这很遗憾，因为拉丁文确实是学习其它语言的坚实基础。我们的历史教师很好，他讲课中讲了一系列历史事件，我想，如果你当过议员，而且多少参与过现代历史上的重大事件的话，那么你对先辈们作出的决定的看法就会有所不同，甚至会变得同情得多。

“当然，希特勒崛起是在三十年代，姐姐和我过去听父母讲过这件事。我们在学校里都有通信朋友，姐姐的朋友在奥地利，我的朋友在法国。姐姐的通信朋友实际上是德国人。我记得很清楚，有一天，我们收到她父母的一封信，他们问，如果他们想办法让她逃出维也纳，我们是否愿意接待伊迪斯与我们同住。这封信是在希特勒到奥地利以后写来的——因为伊迪斯是犹太人。感谢上帝，我们设法把她接来了，她同我们住在一起。她同我们一连谈几个小时奥地利近况，所

## 合众社报道波兰议会通过“古迹利用法”

### 允许国内外私人租借坍塌的古迹建筑

【合众国际社华沙八月三十日电】（记者：西尔瓦纳·福阿）波兰目前正在谋求一些有钱的、浪漫的美国人，租借和修复它的一些坍塌的古城堡。

波兰大约有一千一百多个历史上重要的城堡、男爵的庄园、乡村大别墅和景色如画的客栈。

这些建筑物都已年久失修，一派败落景象，凡有足够的钱，修得起的人都可竞相把它们租下来。

波兰文化部的帕兹齐奥尔说，“我们不会把这些房子随便交给什么人，我们只是想交给那些真正有兴趣保护它们的人”。

在第二次世界大战期间和战后，数以百计有钱的波兰贵族抛弃了他们的别墅和城堡，先是逃避纳粹，然后又是逃避共产主义。

后来，许多雄伟的宫殿都被那些寻找稀有建筑材料的人洗劫一空。其他的都成为那些房屋被毁坏的农民的住家了。

帕兹齐奥尔说，“许多这样的住家现在想要现代化的住房。他们不喜欢住在这些通风的旧城堡里，因而也不会很好地保护它们”。

文化部在一九七三年曾努力使学校和其他公共机关对那些有危险的宫殿发生兴趣。

帕兹齐奥尔说，“进度很慢，在这五年

中，机关只接收了四百个宫殿。它们只想要大城堡，许多珍贵的较小的建筑物都坏得更加严重了”。

于是文化部到议会，对议员进行疏通，通过了“古迹利用法”，允许私人拥有这些城堡，租借期为一百年。

除了支付基本租借费以外，这些新的“拥有者”必须同意“忠实地”修复那些财产。波兰政府将支付百分之二十三的修理费，建筑材料可以免税进口。

在那些典型的需要新主人的古迹中，有一个十七世纪的城堡。它位于海滨城市格但斯克附近，城堡有一座十四

## 美财政部长米勒说美经济衰退已过去一半

【合众国际社华盛顿九月十四日电】财政部长威廉·米勒今天说，已经使一些美国人失业的“温和的”这次经济衰退，至少已经过去了一半。

根据米勒的时间表，美国经济应该在明年年初开始回升。他说，但是在经济开始回升以前失业率可能上升到百分之七以上——略高于政府官方的预测数字。

在米勒同记者们谈话的同时，联邦储备委员会报告说，八月份全国工业产量下降百分之一，其中汽车生产下降百分之十五。

米勒是政府经济事务主要发言人，他说今

世纪的门楼。这座有十五间屋子的城堡拥有五英亩树木茂密的公园。帕兹齐奥尔估计，修复这座城堡将花费三十万美元，另外出租费为二十万美元——总共要有五十万美元。

帕兹齐奥尔说，“那儿是一个好地方，两三户人家可以一道租下来或者某个人在那里开一座旅馆”。

帕兹齐奥尔说，如果觉得那个城堡花费太大的话，波兰文化部还有一大批优美的十八世纪农舍和农村客栈供出租。

帕兹齐奥尔说，“自从这一新法律颁布以来，我们已经向私人

年世界石油价格上涨百分之六十使经济在第二季度出现衰退。

他说：“我认为这次衰退将是温和的，而且持续的时间不会很长。我认为到现在衰退至少已经过去了一半。”

米勒预计失业率达到十二月份最少将达到百分之六。五。

米勒重申政府反对由于对付衰退而减税，他说：“我们保证采取财政节制政策，我认为目前没有什么情况说明我们应当放弃这一政策。目前考虑减税是不合适的。”

他说，不管通货膨胀恶化到何种程度，白

出租了大约一百座这类建筑物，他们当中有十位是外国人。大多数外国人都是打算退休后回到这里的波兰血统的人”。

虽然迄今大多数表示有兴趣的外国人都是美国人，但是波兰政府仍然打算在法国和其他住有大量波兰移民的欧洲国家宣传这一计划。外国人必须以西方的“硬”通货支付。

帕兹齐奥尔说，虽然这些古城堡仍然是国家的财产，但是，它们一百年的租借期可以延长在租借期内，新主人可以把房子传给后嗣。

他说，“人们自然而然可以发财。保护这些优雅的房子是发财致富的好方法。保护财产的最好方法是要有一个主人——爱护财产的人”。

宫不会采取控制工资和物价强制性措施。

米勒说：“总统绝对反对，因为控制工资和物价是不公正的，而且不会有成效。这些措施是行不通的，本届政府不会采取这样的措施。”

【路透社华盛顿九月十一日电】财政部长米勒今天说，美国经济中的通货膨胀已经根深蒂固，明年的美国物价上涨可能仍然接近两位数。他说，今年的通货膨胀率将是百分之九点五到百分之十一，虽然今后几个月的上涨将有所缓和。他预测明年通货膨胀率将为百分之八点五到百分之十。

是不行，因为我已经被大学化学系录取。然而父亲要我不难过，因为他得过物理学学位，所以他劝我考化学学位，然后在课余攻读法律——很大一部份法律工作，即专利律师职业，是需要这两种学历的。”

玛格丽特的同学们说她特别能言善辩，有一位同学说，她甚至在少年时期就已经知道她的最终归宿是从事政治工作。但是她在中学时代有什么抱负呢？是从事政治工作吗？

“不，那时候，我根本不参加政治活动，当然，我是喜欢辩论的，而且参加了学校的辩论俱乐部。然而，我还记得我第一次参加政治活动的情景，那是参加一九三五年的选举，我只有十岁，我记得非常真切。全家都到选举委员会办公室去帮忙，我能帮上忙的就是在委员会办公室与投票站之间发疯似地跑来跑去，去取投票人数登记表，核对无误后打上记号。现在看来，这似乎不可思议，但是在当时，当候选人维克托·沃伦德走来同我们谈话时，我们在委员会办公室工作的人都激动极了，当然，我决没有想到，有朝一日，我也会处于同样的地位。至于说到真正投身政界——那不行！绝对没有这种可能，因为我没有那个经济力量！（四）

英国女作家  
特·默里著

## 《玛格丽特·撒切尔》

极了，而且为人也极好，我想，使我下决心学化学的就是他。而且自然科学也是不久就要学的，大家料想将来从事研究工作的机会很多。六年级的时候，我当然已经学自然科学了，我父亲也当了市长，他还兼任地方治安官。每当学校放假，我有空就同他一起到法院去。有一天，爸爸带我去同首席法官（首席法官是律师，主持法庭审判）一起吃饭，我同他谈了很久。在法庭听过审理形形色色的案件以后，我意识到，我真被司法工作迷住了，有点觉得要是能学法律就好了。但



# 法国、美国通讯社评阿富汗政局

法新社报道美国国务院人士说阿富汗政变十之八九得到苏联默许；  
美联社说观察家认为政变是在木已成舟后才通报苏使馆的

【法新社华盛顿九月十七日电】国务院人士今天在这里说，阿富汗政权的改变是不可避免的，十之八九是得到苏联默许的。

阿富汗总统塔拉基已由他的总理阿明接替。尽管人们对这次事件的看法仍然很混乱，但是美国官员强调说，莫斯科是不可能不了解喀布尔当时正在酝酿中的变化的。

现年五十岁的阿明先生曾在纽约哥伦比亚大学学习。此间认为他是接近莫斯科的马克思主义者，比塔拉基的态度更强硬。

美国官员们说，主要的未知数是莫斯科今后的立场以及喀布尔事件是否会导致苏联进一步卷入往往彼此间说成是“苏联的越南”的这种局面。

## 日文报章《造阔叶树林好处多》

【本刊讯】日本《朝日新闻》七月二十七日刊登日本鹿儿岛商工会议所会长岩崎与八郎的一篇文章，标题是《造阔叶树林的好处多》，摘译如下：

关于造林，我认为应该尽力造阔叶林。现在就谈谈造阔叶林的好处及其根据。

本来，森林不仅具有提供木材这种经济机能，而且在保护自然环境方面也具有很大的机能。树木扎根土壤，可以防止砂土流失和崩溃。因此，采伐多年长成的阔叶树后，种上杉树和丝柏树等针叶树，等于使山变成了秃山，因为长成林需要很多年，所以在长成林前的若干年内，保水能力会下降，而且会发生砂土流失和崩溃。在这一方面，种阔叶树的情况就大不同了。采伐过的树桩会直接长出树芽，它的阔叶覆盖山林，根也会继续长，因此不会丧失保水能力，而且会防止砂土流失。

另外，阔叶树的树叶和树枝可以防止雨水直接落到地面，落叶和地面上的草等可以阻止地面的雨水流走，使其易于渗入地下，由于能防洪和保水，便起到了大水库的作用。在整个地区种植杉树、丝柏树，由于其落叶少和地面不长草，就缺乏保水能力。其次，采伐针叶树林后，即使马上种树育林，因幼树不长根，便起不到防雨水的作用，针叶树同阔叶树不同，萌芽能力差，根部易腐烂，这便容易造成砂土流失和崩溃，造成旱涝。而且，被冲走的泥沙会给下流带来灾害，淤积水库，减少贮水量。

近年来，以大城市地域为中心，水的需要量急剧增加，水的供求关系很不稳定。去年福冈等地发生缺水，对居民是一个严重打击。今年东京周围又令人担心缺水。据估计，到一九八五年，日本将缺水十五亿立方米。因此，为了保持水源和保护土地，我认为要优先而积极地发展森林资源，这就要植树造林。

此外，森林具有保护和形成自然环境等多种公益性能，与国民生活有密切关系。因此，我担心，那种认为不管什么树只要种就是好事的思想，会给日本的将来带来严重后果，使人感叹悔之晚矣。

天，在去克里姆林宫访问期间受到了十分隆重的接待，他在克里姆林宫内，受到勃列日涅夫的拥抱。官方说他们的会晤是在“诚挚的同志般的气氛中”举行的——对于一个已注定要在政治上消声匿迹的仆从国领导人通常是不给这种待遇的。

六天后，塔拉基下野，阿明上了台。喀布尔电台报道，阿明在十四日清洗亲塔拉基的内阁阁员和在他十六日上台之间，会见了苏联大使亚历山大·普扎诺夫。观察家们认为，这次会见是专门谈阿明这次鲁莽的政治计谋的。

本月初，喀布尔的外交人士曾经说，就在两个月以前，有迹象表明，苏联由于对阿明不甚满意，正在寻找一个人来取代权欲熏心而镇定自若的过去任中学校长的阿明。

一名西欧外交官说，“七月份曾有谣传说，俄国人正试图寻找另一个人来代替阿明，他们认为阿明是造成现政权处境恶化的主要原因。但是他们显然看到的就是他们自己的能力

也有限度，断定在目前要除掉阿明将是不容易的”。阿明在接替之前，曾采取措施把秘密警察直接置于自己的控制之下，还任命他的兄弟任四个省的保安首脑。其他亲属和亲信也都在关键岗位上。阿明在作了这些准备之后，如果他觉得他能够迫使莫斯科就范，甚至可能认为莫斯科目前除了支持他本人并继续资助阿富汗军事和政府机器之外别无其他选择，那不是不合他的性格的。

可是，克里姆林宫一直小心翼翼地在公开场合把它的承诺不是限于某一个领导集团的，而是对兄弟的“阿富汗人民”的。但是苏联仍然有几种选择，虽然阿明在清洗中已把有可能取代他的人物内政部长瓦坦贾尔和公共工程部长潘杰谢里除掉了。

虽然在喀布尔的阿明的政敌已被大批杀戮，至少有六名旗帜派领导人（其中包括前副总理卡迈勒）正舒舒服服地住在捷克斯洛伐克。阿富汗人士和外交界人士指出，如果运用某种手段把阿明搞下台，这些人就可能会很快地被用飞机送回地处高原的阿富汗首都。

苏联人可以作出的选择还有一种，即就是再发动一次政变。

## 阿曼报纸社论《苏联对海湾地区的侵犯》

说只有美帮助它在这个地区的盟友才能阻止苏侵占这一地区的野心

【本刊讯】阿曼《阿曼消息报》八月十九日发表社论，题目是《苏联对海湾地区的侵犯》，全文译载如下：

总的来说，苏联最近正在努力使自己卷入中东事务，特别是海湾地区的事务。但是，如果认为，苏联的这些努力纯粹是扩大它的全球外交的行动，那将是天真的。同时，如果把这些措施看成是（苏联）作出的对付中国在第三世界越来越高的名望的努力，那也将是不明智的。实际情况是，克里姆林宫正在设法解决由于它目前的石油补给接近枯竭而容易面临的严重的经济局势。为了达到这一目的，同时也为了在东方传播它的无神论的思想意识，苏联正在作出一致的努力，以在区域性的问题上偏袒一方，其手法是，装扮成朋友。

## 共同社道《外相出席联合国大会，着手修复日苏关系》

【共同社东京九月十六日电】题：外相出席联合国大会，着手修复日苏关系

政府把修复因为缔结日中和平友好条约而冷淡了的日苏关系放在大选后最重要的外交课题的位置上，本月下旬，园田外相出席在纽约举行的联合国大会时，预定同苏联外长举行会谈，与此相并行还派遣武藤欧亚局长去莫斯科等，积极开展对苏外交。

政府想通过同苏联进行的这些接触，找出两国进行对话的线索，以便早日举行一九七八年一月以来就未举行的日苏外长定期协商会议。但是苏联在看准日本大选后的政治形势之前将采取“静观”的姿态，会谈能够像日本所期待的那样纳入轨道，不容预断。

由于去年八月苏联强烈反对缔结日中和平友好条约，日苏关系冷淡了，不仅不能实现苏联首脑访日，原则上规定每年举行一次的外长定期协商，今年也举行不了。

但是，今年五月高岛外务审议官（后来担任外务次官）和苏联副外长费留宾在东京举行第一次事务级协商时，同意今后每年轮流在东京和莫斯科举行一次协商。随后访日的苏联《真理报》总编辑阿法纳西耶夫表明，“苏联感到不愉快的（日中）条约不构成发展日苏关系的障碍，是可以克服的”，这些情况表明，有了修复日苏关系的征兆。

为此，政府决定在今后促进经济合作和人员、文化的交流，逐渐改善关系。特别是政府认识到毫不动摇的日苏友好的决心，热情是解决苏联归还北方领土问题的基础，因此，园田外相在本月九日视察北方领土，抱着更加坚定的决心促进日苏友好，并且要求苏联方面对归还领土的理解。

从这一立场出发，园田外相本月下旬参加联合国大会时，要求同葛罗米柯外长举行会谈，商讨改善两国的关系。关于经济合作问题，不但由民间去进行，政府也要采取积极的态度进行经济合作。

可能在波斯湾这样一个战略要地造成危机。

布什说，如果在中东的一个大国发生这种危机，苏联“可能很快地插进去，并使我们面对一种极其困难的选择——我们要么放弃重要的石油来源而听任他们加以控制，要么冒发生一场核灾难之风险。

“简言之，波斯湾可能成为发生第二次古巴导弹危机的地点——不过这次也许是我们要先示弱。”

他说，如果他当选为总统的话，他将鼓励“世界上同我们具有共同的价值标准和共同的利益的从事航海业的国家”建立一个新型的联盟。布什说，美国人应当“不要再自己欺骗自己，以为我们总能混下去。英国人曾经相信过这一点，结果是在他们重新振作起来之前不仅使一个帝国崩溃而且使他们的繁荣也消失了。”

## 布什说波斯湾可能成为发生第二次古巴导弹危机的地点



港 报 译 载 《胜利油田的新生产作风》  
日《每日新闻》文章

【本刊讯】香港《明报》九月六日译载日本《每日新闻》的一篇文章，题为《胜利油田的新生产作风》，摘要如下：

最近到中国去，所到各地乘用的都是附有冷气的日制小汽车。我们乘这类车子到名列中国第二位的胜利油田访问。胜利油田位于黄河流出渤海湾的河口地区，星罗棋布的油井，差不多都是被称为“横梁式”的一类，使用泵抽汲采油。一旁支擎着巨大的弓式横臂，上下往返动作。弓式横臂用钢缆牵曳抽汲上来的就是石油。在横梁式泵之间，还看到了这个油田所创制很出色的链式泵。漆髹青绿的横梁式机械泵，悠然自得地动作着，衬托出平和的农村景色，相映成趣。

每年增产率百分之十三  
据油田方面说明：去年原油生产量达一千七百五十万吨，比前年

增加百分之十点七，今年计划生产一千九百三十万吨。胜利油田对外公开生产数字还是初次。西方曾推测去年该油田的生产量约一千八百至二千万吨，比实际产量估高少许。去年，全中国石油生产增幅接近百分之二十。比较起来，胜利油田的成绩并不算出色。今年生产增幅也是计划达到百分之十强。而中国政府公布的今年石油生产指标，只不过增产百分之五点七而已。

胜利油田会战指挥部的副指挥，谈起油田的经营：“以这个油田来说，正好是进入壮年期。壮年期后要发展成什么样子，要看我们的努力而决定。”胜利油田的采油层，主要在一千五百至二千八百公尺处。现在正要着手开发三千至五千公尺的新油层。

奖金制度 刺激生产  
我们到采井现场参

观，队长挺起胸膛说：“去年，我们探井队的开井速度倍增，受到了表扬。”今年上半年，该队已完成四口井的任务，进度达一万公尺以上，超越去年同期速度。胜利油田对工人加强物质刺激，起着努力增产的支持作用，也就是恢复奖金制度。胜利油田五月份试行华北油田所提出的“成本包工，超产、节约发奖金”，以一定的工作任务定出必需的“时间”、“成本”、“品质”，若比这三定标准做出更好成绩，便把成本节约所得部份给工人。首先在探井队推行这一方式，借此比较钻井的努力程度。自七月份起，这一包工形式已扩展到十多个探井队。

中国在文化大革命期间曾废除奖金制度，据说：在社会主义体制下，激发劳动意欲的主要源泉，是来自精神刺激，而不是物质刺激。

可是，现在中国各地已相继恢复奖金制度。

分级奖励 物质推动  
李先念副总理向我们说明：“怎样调动从政府直到个人的积极性，最重要的是要把国家、企业的利益和劳动的个体利益结合起来。”这就是恢复奖金的见解背景，从而构成阶梯式报酬。

济南的柴油机厂试行计件付酬，有一家陶器工厂，自去年开始采用了日本式的每年两次分红制度。使人感到各行各业都有竞相追求物质刺激的竞争思想。

从日本实际情况来看，虽然有提薪和花红，可是与工作成果直接有关系的奖金部分，已有减少趋向。据日本劳动省调查：按增产所得奖金只占总薪金额的百分之二强，而运输通讯部门高达百分之九强，是特殊的例子。很多企业薪金并不与工作成绩直接联系起来。但是，在中国所访问的各企业里，大体说来，奖金占薪酬百分之七左右，是比日本更为刺激

日 评 论  
中国发展集装箱业务受到欢迎

【本刊讯】日本《航运与贸易新闻》八月二十三日报道：最近中国在运输集装箱化方面又向前跨出了一步。中国外轮代理公司和香港万国海运有限公司在北京签订了一个关于在中国全面建立和管理集装箱租赁业务的协议。

今后中国外轮代理公司将实际管理中国主要港口的集装箱出租站，万国海运公司将代表中国航运当局从事集装箱租赁活动，并对出租站的发展提供后勤和技术方面的援助。

鉴于这个十亿人口的市场货运量的发展有很大潜力，万国海运公司还被授权和所有的外国集装箱出租人洽谈中国接受和出租集装箱事宜。

上海的工程已经落成，即将营业的这个集装箱出租站，具有搬运各种二十英尺和四十英尺型集装箱的良好设备和必要的修理设备。为了适应扩建规划的要求，新发展了一块与集装箱码头、火车发运站相连接的八十英亩土地。天津即将跟上。不久，黄埔、青岛以及内地的南京和无锡的出租站也都要办起来。

中国在集装箱化上这一突破，受到载运大量中国货的班轮公司，包括香港招商局的欢迎。

性的薪酬制度。跑回来的车辆，都在返  
平均主义 现遭否定 程里运载货物，使运输  
引人注目的是：中国有关人士都异口同声地强调奖金的效果。在胜利油田，“五月开始试行新制度，探井队的效率增加高达百分之三十”。在同一油田的运输部门里，“以前空车

日 消 息

《利用电子计算机诊断心脏病》

【本刊讯】《日本经济新闻》八月二十四日刊登一条消息，题为《利用电子计算机诊断心脏病》，摘译如下：

大阪大学基础工学院的教授们完成了利用电子计算机发现心脏壁厚度的微小变化，诊断有无心脏病的方法。这种方法是利用计算机“观察”X线摄影的心脏活动的片子，找到心脏的异常，但此时，电子计算机预先推测胶片图像的变化，只提取必要的信息进行高效率诊断，可以说这个系统具有人工智能的功能。据说，使用计算机诊断心脏病要比人工诊断快六十倍以上。这一成果是二十三日在东京召开的第六届人工智能国际会议上发表的。

让电子计算机了解象心脏那样进行复杂活动的器官是非常困难的。另外，利用从外部拍摄的胶片观察难以找到的心脏外壁也是一件困难的事。因此，教授们研究了根据图像微妙的浓淡差别寻找心脏壁的方法，同时给电子计算机附加一种制定计划的能力，使它能够按照计划依次观察图像。

按照这种方法，首先是把给心脏加上造影剂后拍摄的胶片一旦转换为电信号，给计算机看。电子计算机把这个胶片的最初画面缩小到十六分之一，获得对胶片图像的预备知识。也就是了解在画面的哪一部分映出了心脏壁，以及心脏壁朝着哪个方向等。并在此基础上，制定下一步观察画面的计划。

从第二张画面开始就按照这个计划依次观察画面，观察心脏外壁的变化。一张画面的观察时间大约为十四秒。如果认为不需要诊断的画面就用一秒钟大致看一下就行了，所以整个处理并不需要很长时间。诊断时间大约为十分钟，和现在采取的把每个人拍摄成画面的方法相比，能够大大缩短时间。

教授们现在正在和大阪大学医学院第一内科联合使用这种方法进行临床实验。迄今为止共做了二十例实验，能够详细了解到心肌梗塞发生的位置。

美刊文章《在对农业害虫的斗争中寻找新办法》

说许多害虫和蚊蝇等对化学药剂产生了抵抗力

【本刊讯】美《纽约时报》六月五日刊载了贝阿德·韦伯斯特的一篇文章，题为《在对农业害虫的斗争中寻找新办法》，摘译如下：

联合国环境规划组织今天警告说，已成为对农药有免疫力的昆虫和动物害虫的数量正在迅速地增长，这种情况对今后世界的健康状况和全球粮食增长方面造成严重问题。

联合国环境规划组织在世界环境日发表的年度报告中指出，农业害虫对化学药剂的加速对抗意味着人们可能放弃传统的控制害虫的办法。联合国主张放弃完全依靠化学农药，赞成所谓综合性的农业害虫控制法的想法这还是第一次，它涉及解决这个问题的一系列的化学和生物学上的办法。

因为日益增加的农业害虫的危害，许多植物和动物科学家开始把他们大部分的研究工作集中在动物和植物如何获得免疫性的问题上。

研究结果确定，抗性品种是具有提供免疫性的基因的个体有选择的生存下来的结果。生

物学家还发现在农业害虫体内提供抗性的实际结构，其中包括解除农药毒性的酵素的发展或者减少毒性渗透的特性。

研究工作者发现两倍、三倍或者四倍的抗性品种，而动物在其中使免疫性发展到广泛的复合体范围。

据联合国粮食及农业组织的调查，有三百六十四品种的昆虫和螨对用来对付它们的农药有了抵抗力。在受威胁的农作物中有棉花和水稻。

此外，世界卫生组织报道，许多不同种类的传播疾病的蚊子现在对滴滴涕、狄氏剂、有机磷酸盐和氨基甲酸酯都有免疫性了。其结果

是，疟疾流行病又蔓延开来，从一九七〇年以来，这种流行病在有些国家是三十到四十倍地增加。蚊子也传播黄热病、丝虫病和登革热病。家蝇、黑蝇和跳蚤等传播疾病的昆虫也都增强了抵抗力，而以家蝇对农药增强免疫力的能力最大，涉及的地区最广泛。

在对节肢动物害虫（昆虫和螨）进行的世界调查中，粮食及农业组织于一九六五年发现一百八十二个抗性种类，一九六八年发现二百二十八个种类和一九七七年发现三百六十四个种类。节肢动物类包括人类病原体和农业害虫。调查报告还说明，二百二十三个农业害虫

（其中包括有重大威胁的一些害虫）对九种主要农药已经有抵抗力。

这种情况表明，所有农业害虫可能最终对化学药剂都会增加抵抗力，结果可能严重损害在全球范围控制害虫的体系和效率，破坏食物供应和人类健康。

科内尔大学昆虫学家戴维·皮门特尔说，大多数昆虫繁殖的速度是发展抵抗力的主要因素。他说，“你在两周里就能取得家蝇新一代”。

皮门特尔说，除了生物化学、酵素和遗传等因素之外，虫体结构和行为等因素对含毒物质的适应也起作用的。

据报告说，毁坏如水稻谷粒和禾谷类谷粒等农作物的啮齿类对杀鼠剂也有了抵抗力。最近的数字表明，玄鼠和褐鼠已成为抗性种。

【本刊 日刊 报道】日本《科学新闻》六月二十九日刊登一条消息，题为《美国研制成废橡胶再生的新技术》，摘译如下：

美国固特异公司最近研制成功了利用微波使废橡胶脱硫的再生处理的新技术。运用此项技术，可以期待不久的将来即可用数千吨废橡胶生产出上百吨有用的产品。

这种方法的优点是：废橡胶几乎可以完全脱硫重新生产出优质橡胶；工序上无需耗费时间，从碎屑到制成新产品，用一天时间即可处理好；而且因为装置体积小，也不需要厂内占用多大场地。

过去，胶皮管等废橡胶是采用化学处理和机械方法进行再生处理的，可是效率不高，实际上很多被扔掉了。因此，可以认为，这项技术的研制成功，从资源再利用方面来说，也完成了一项重大的任务。



港 报 译 载 《胜利油田的新生产作风》  
日《每日新闻》文章

【本刊讯】香港《明报》九月六日译载日本《每日新闻》的一篇文章，题为《胜利油田的新生产作风》，摘要如下：

最近到中国去，所到各地乘用的都是附有冷气的日制小汽车。我们乘这类车子到名列中国第二位的胜利油田访问。胜利油田位于黄河流出渤海湾的河口地区，星罗棋布的油井，差不多都是被称为“横梁式”的一类，使用泵抽汲采油。一旁支擎着巨大的弓式横臂，上下往返动作。弓式横臂用钢缆牵曳抽汲上来的就是石油。在横梁式泵之间，还看到了这个油田所创制很出色的链式泵。漆髹青绿的横梁式机械泵，悠然自得地动作着，衬托出平和的农村景色，相映成趣。

每年增产率百分之十  
据油田方面说明：  
去年原油生产量达一千七百五十万吨，比前年

增加百分之十点七，今年计划生产一千九百三十万吨。胜利油田对外公开生产数字还是初次。西方曾推测去年该油田的生产量约一千八百至二千万吨，比实际产量估高少许。去年，全中国石油生产增幅接近百分之二十。比较起来，胜利油田的成绩并不算出色。今年生产增幅也是计划达到百分之十强。而中国政府公布的今年石油生产指标，只不过增产百分之五点七而已。

胜利油田会战指挥部的副指挥，谈起油田的经营：“以这个油田来说，正好是进入壮年期。壮年期后要发展成什么样子，要看我们的努力而决定。”胜利油田的采油层，主要在一千五百至二千八百公尺处。现在正要着手开发三千至五千公尺的新油层。

奖金制度 刺激生产  
我们到采井现场参

观，队长挺起胸膛说：“去年，我们探井队的开井速度倍增，受到了表扬。”今年上半年，该队已完成四口井的任务，进度达一万公尺以上，超越去年同期速度。胜利油田对工人加强物质刺激，起着努力增产的支持作用，也就是恢复奖金制度。胜利油田五月份试行华北油田所提出的“成本包工，超产、节约发奖金”，以一定的工作任务定出必需的“时间”、“成本”、“品质”，若比这三定标准做出更好成绩，便把成本节约所得部份给工人。首先在探井队推行这一方式，借此比较钻井的努力程度。自七月份起，这一包工形式已扩展到十多个探井队。

中国在文化大革命期间曾废除奖金制度，据说：在社会主义体制下，激发劳动意欲的主要源泉，是来自精神刺激，而不是物质刺激。

可是，现在中国各地已相继恢复奖金制度。

分级奖励 物质推动  
李先念副总理向我们说明：“怎样调动从政府直到个人的积极性，最重要的是要把国家、企业的利益和劳动的个体利益结合起来。”这就是恢复奖金的见解背景，从而构成阶梯式报酬。

济南的柴油机厂试行计件付酬，有一家陶器工厂，自去年开始采用了日本式的每年两次分红制度。使人感到各行各业都有竞相追求物质刺激的竞争思想。

从日本实际情况来看，虽然有提薪和花红，可是与工作成果直接有关系的奖金部分，已有减少趋向。据日本劳动省调查：按增产所得奖金只占总薪金额的百分之二强，而运输通讯部门高达百分之九强，是特殊的例子。很多企业薪金并不与工作成绩直接联系起来。但是，在中国所访问的各企业里，大体说来，奖金占薪酬百分之七左右，是比日本更为刺激

日 评 论  
中国发展集装箱业务受到欢迎

【本刊讯】日本《航运与贸易新闻》八月二十三日报道：最近中国在运输集装箱化方面又向前跨出了一步。中国外轮代理公司和香港万国海运有限公司在北京签订了一个关于在中国全面建立和管理集装箱租赁业务的协议。

今后中国外轮代理公司将实际管理中国主要港口的集装箱出租站，万国海运公司将代表中国航运当局从事集装箱租赁活动，并对出租站的发展提供后勤和技术方面的援助。

鉴于这个十亿人口的市场货运量的发展有很大潜力，万国海运公司还被授权和所有的外国集装箱出租人洽谈中国接受和出租集装箱事宜。

上海的工程已经落成，即将营业的这个集装箱出租站，具有搬运各种二十英尺和四十英尺型集装箱的良好设备和必要的修理设备。为了适应扩建规划的要求，新发展了一块与集装箱码头、火车发运站相连接的八十英亩土地。天津即将跟上。不久，黄埔、青岛以及内地的南京和无锡的出租站也都要办起来。

中国在集装箱化上这一突破，受到载运大量中国货的班轮公司，包括香港招商局的欢迎。

性 的 薪 酬 制 度 。  
平 均 主 义 现 遭 否 定

引人注目的是：中国有关人士都异口同声地强调奖金的效果。在胜利油田，“五月开始试行新制度，探井队的效率增加高达百分之三十”。在同一油田的运输部门里，“以前空车

跑回来的车辆，都在返程里运载货物，使运输量大为提高”。听到这类说话，对过去的企业管理和劳动方面，会感到怀疑。然而，撇开这些不谈的话，以“按劳取酬”为支柱，多方设法地提高生产，可以说是今日中国的方向。

日 消 息

《利用电子计算机诊断心脏病》

【本刊讯】《日本经济新闻》八月二十四日刊登一条消息，题为《利用电子计算机诊断心脏病》，摘译如下：

大阪大学基础工学院的教授们完成了利用电子计算机发现心脏壁厚度的微小变化，诊断有无心脏病的方法。这种方法是利用计算机“观察”X线摄影的心脏活动的片子，找到心脏的异常，但此时，电子计算机预先推测胶片图像的变化，只提取必要的信息进行高效率诊断，可以说这个系统具有人工智能的功能。据说，使用计算机诊断心脏病要比人工诊断快六十倍以上。这一成果是二十三日在东京召开的第六届人工智能国际会议上发表的。

让电子计算机了解象心脏那样进行复杂活动的器官是非常困难的。另外，利用从外部拍摄的胶片观察难以找到的心脏外壁也是一件困难的事。因此，教授们研究了根据图像微妙的浓淡差别寻找心脏壁的方法，同时给电子计算机附加一种制定计划的能力，使它能够按照计划依次观察图像。

按照这种方法，首先是把给心脏加上造影剂后拍摄的胶片一旦转换为电信号，给计算机看。电子计算机把这个胶片的最初画面缩小到十六分之一，获得对胶片图像的预备知识。也就是了解在画面的哪一部分映出了心脏壁，以及心脏壁朝着哪个方向等。并在此基础上，制定下一步观察画面的计划。

从第二张画面开始就按照这个计划依次观察画面，观察心脏外壁的变化。一张画面的观察时间大约为十四秒。如果认为不需要诊断的画面就用一秒钟大致看一下就行了，所以整个处理并不需要很长时间。诊断时间大约为十分钟，和现在采取的把每个人拍摄成画面的方法相比，能够大大缩短时间。

教授们现在正在和大阪大学医学院第一内科联合使用这种方法进行临床实验。迄今为止共做了二十例实验，能够详细了解到心肌梗塞发生的位置。

美刊文章《在对农业害虫的斗争中寻找新办法》

说许多害虫和蚊蝇等对化学药剂产生了抵抗力

【本刊讯】美《纽约时报》六月五日刊载了贝阿德·韦伯斯特的一篇文章，题为《在对农业害虫的斗争中寻找新办法》，摘译如下：

联合国环境规划组织今天警告说，已成为对农药有免疫力的昆虫和动物害虫的数量正在迅速地增长，这种情况对今后世界的健康状况和全球粮食增长方面造成严重问题。

联合国环境规划组织在世界环境日发表的年度报告中指出，农业害虫对化学药剂的加速对抗意味着人们可能放弃传统的控制害虫的办法。联合国主张放弃完全依靠化学农药，赞成所谓综合性的农业害虫控制法的想法这还是第一次，它涉及解决这个问题的一系列的化学和生物学上的办法。

因为日益增加的农业害虫的危害，许多植物和动物科学家开始把他们大部分的研究工作集中在动物和植物如何获得免疫性的问题上。

研究结果确定，抗性品种是具有提供免疫性的基因的个体有选择的生存下来的结果。生

物学家还发现在农业害虫体内提供抗性的实际结构，其中包括解除农药毒性的酵素的发展或者减少毒性渗透的特性。

研究工作者发现两倍、三倍或者四倍的抗性品种，而动物在其中使免疫性发展到广泛的复合体范围。

据联合国粮食及农业组织的调查，有三百六十四品种的昆虫和螨对用来对付它们的农药有了抵抗力。在受威胁的农作物中有棉花和水稻。

此外，世界卫生组织报道，许多不同种类的传播疾病的蚊子现在对滴滴涕、狄氏剂、有机磷酸盐和氨基甲酸酯都有免疫性了。其结果

是，疟疾流行病又蔓延开来，从一九七〇年以来，这种流行病在有些国家是三十到四十倍地增加。蚊子也传播黄热病、丝虫病和登革热病。家蝇、黑蝇和跳蚤等传播疾病的昆虫也都增强了抵抗力，而以家蝇对农药增强免疫力的能力最大，涉及的地区最广泛。

在对节肢动物害虫（昆虫和螨）进行的世界调查中，粮食及农业组织于一九六五年发现一百八十二个抗性种类，一九六八年发现二百二十八个种类和一九七七年发现三百六十四个种类。节肢动物类包括人类病原体和农业害虫。调查报告还说明，二百二十三个农业害虫

【本刊 日刊 报道】日本《科学新闻》六月二十九日刊登一条消息，题为《美国研制成废橡胶再生的新技术》，摘译如下：

美国固特异公司最近研制成功了利用微波使废橡胶脱硫的再生处理的新技术。运用此项技术，可以期待不久

的将来即可用数千吨废橡胶生产出上百吨有用的产品。

这种方法的优点是：废橡胶几乎可以完全脱硫重新生产出优质橡胶；工序上无需耗费时间，从碎屑到制成新产品，用一天时间即可处理好；而且因为装置

体积小，也不需要厂内占用多大场地。

过去，胶皮管等废橡胶是采用化学处理和机械方法进行再生处理的，可是效率不高，实际上很多被扔掉了。因此，可以认为，这项技术的研制成功，从资源再利用方面来说，也完成了一项重大的任务。